

7. 福岡の方言について調べてみよう！

- 『ウィ・キャン・スピーク福岡ことば』言視舎 (K 818.9 コ)
 - 『即訳！ふくおか方言集』西日本新聞社 (K 818.9 ソ)
- 一般的に使われている福岡弁を単語ごとに調べることができる一冊です。
- 例文も一緒に紹介されているので、実際の会話で福岡弁がどのように使われているのかがわかります。

- 『しゃべってみんしゃい福岡弁』リベラル社 (K 818.9 シ)
- 『博多華丸・大吉式ハカタ語会話』マイクロマガジン社 (K 818.9 ハ)

豆知識！
おもしろき



福岡弁で「桃太郎」を訳したら…

ムカーシ ムカシ アルトコロニチ
オジーサンチ オバーサンガ オンシヤッタゲナ。
オジーサンチ ヤマイ シバカリニ
オバーサンチ カワイ センタクイ
イキンシヤッタゲナ。
オバーサンガ センタクバ ションシヤッタラ
カワノ ウエノ ホーカラ オークー モモガ
ドンブリッコ ドンブリコッテ
ナガレテキタゲナ。
オバーサンチ ソノ モモバ ヒローテ
ウチイ カエンシヤッタゲナ。
オバーサンガ モモバ キロートシンシヤッタラ
モモガ マップタツニワレテ
ナカカラ オークー オトコノコトモガ
ウマレテキンシヤッタゲナ。
オジーサンチ オバーサンチ ソノ コトモイ
モモタローツチユー ナマエバ
ツケンシヤッタゲナ。

(方言より)



宇美町立図書館 学校司書担当

ほうげん しら 方言について調べてみよう

ほうげん にほんかくち はな とち ちが ことば
方言は、日本各地で話されている土地ごとに違う言葉で、それぞれの
ちいき く れきし き き ふうか かんけい
地域の暮らしや歴史と切っても切れない深い関係にあります。

みなさんがいつも使っている福岡の方言や、その他の地域の方言に
ついて調べてみましょう。

1. まずはキーワードを見つけてみよう！

はかたべん かんさいべん とうほくべん おきなわべん ほうげん
博多弁・関西弁・東北弁・沖縄弁・方言・なまり

など

2. 参考図書(辞典や事典)を使おう！

キーワードとなる言葉を調べてみましょう！

- 『総合百科事典ポプラディア』ポプラ社 (JR 031 ソ)
- 『方言』ポプラ社 (J 818 ホ)
- 『絵でわかる社会科辞典1』ポプラ社 (JR 303 エ 01)
- 『玉川児童百科大辞典11』誠文堂新光社 (JR 031 タ 11)

3. 方言の歴史について調べてみよう！



・『ひと目でわかる方言大辞典』あかね書房 (J 818ヒ)

・『日本の方言大研究 6』ポプラ社 (J 818ニ6)

方言について、そのなりたちやどのような歴史があるのかをイラストとともにわかりやすくまとめた一冊です。

・『まんがで学ぶ方言』国土社 (J 818タ)

わかりやすいイラストで方言を紹介している一冊です。方言がどのように広がっていったのか、その歴史もていねいな文章で説明してくれています。

・『世界のなかの日本語 6』小峰書房 (J 810セ6)

同じ文化の中で、同じことを言い表すのにも違った言い方をする方言。そのルーツや歴史を中心に、紹介してある一冊です。

4. 方言の特徴について調べてみよう！



・『金田一先生の日本語教室 4』学研 (J 810フ4)

方言のできた理由、変わった方言、方言と共通語の違いなど、方言のもつ特徴について詳しく解説してあります。

・『まんが方言なんでも辞典』金の星社 (J 818ミ)

・『日本の方言大研究 5』ポプラ社 (J 818ニ5)

方言を使った詩や民話、わらべ歌、作品や遊びを紹介。日常のくらしの中で生きている方言の特徴がわかる本です。

・『ひと目でわかる方言大辞典』あかね書房 (J 818ヒ)

5. 方言の分け方について調べてみよう！



・『日本の方言大研究 6』ポプラ社 (J 818ニ6)

・『方言の絵事典』PHP研究所 (J 818ホ)

・『方言と地図』フレーベル館 (J 818ホ)

・『みんなが知りたい！「いろいろな方言」がわかる本』

メイツ出版 (J 818ミ)

日本各地の方言の分け方を、イラストと地図で分かりやすく解説。方言のおもしろい一面を発見できる一冊です。

6. 各地の方言について調べよう！



・『九州の方言』ゆまに書房 (J 818キ)

・『近畿の方言』ゆまに書房 (J 818キ)

・『関東の方言』ゆまに書房 (J 818カ)

・『沖縄の方言』ゆまに書房 (J 818オ)

・『中部の方言』ゆまに書房 (J 818チ)

・『中国・四国の方言』ゆまに書房 (J 818チ)

・『北海道・東北の方言』ゆまに書房 (J 818ホ)

・『日本の方言大研究 1』ポプラ社 (J 818ニ1)

・『日本の方言大研究 4』ポプラ社 (J 818ニ4)

共通語にはない、その土地ならではの言葉があります。日本各地の人々の心のこもった表現がいろいろ紹介されています。

・『県別方言感覚表現辞典』東京堂出版 (818.0ケ)

・『47都道府県方言キャラ絵本 西日本』国土社 (J 818タ)